

## Ms. Hisp. Fol. 31

### Documentos del Archivo General de Simancas de Gustav Bergenroth

I + 253 ff. + I · 328 x 237 mm. · s. XIX (a. 1869) · España y/o Inglaterra (?) · español, inglés, latín, francés e italiano · vol. V

Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento; contraguardas anterior y posterior con refuerzos de cuaderno; el f. 126 restaurado con un trozo de papel blanco · Manuscrito compuesto de bifolios y folios pegados a cartivana y separados con pestañas · Foliación posterior a lápiz · Letra de varias manos que se repiten en los otros volúmenes del conjunto; los rasgos de la escritura más destacables: para las copias de documentos escritura cuidada, encabezamientos de las unidades del texto, algunos pasajes del texto subrayados, correcciones, adiciones al texto y anotaciones marginales de la mano del copista a tinta negra; para los apuntes manuscritos y extractos de los documentos escritura bastante cuidada, algunos títulos, encabezamientos de las unidades del texto, algunas palabras y pasajes del texto subrayados, correcciones y anotaciones marginales de la mano del copista a tinta negra; a lo largo de todo el volumen numerosas anotaciones (también fechas y otros apuntes numéricos) probablemente de una sola mano (¿Bergenroth?), a tinta negra o a lápiz; texto a línea tirada; variable número de líneas por plana (entre 18 y 31) · Folios en blanco: 1v°, 2v°, 3v°, 4v°, 6v°, 8r°-v°, 9v°, 10v°, 18v°, 19v°, 20v°, 21v°, 22v°, 26v°, 28v°, 33r°-v°, 37v°, 39v°, 41v°, 46v°, 48v°, 50v°, 53v°, 57v°, 59v°, 63v°, 78v°, 80v°, 82r°-v°, 83v°, 84v°, 87v°, 88v°, 89v°, 90v°, 91v°, 92v°, 93v°, 94v°, 95v°, 96v°, 97v°, 98v°, 99v°, 100v°, 101v°, 102v°, 103v°, 104v°, 106v°, 107v°, 108r°-v°, 110v°, 113v°, 122v°, 125v°, 131v°, 132v°, 136v°, 140v°, 142v°, 144v°, 149v°, 156v°, 158v°, 159v°, 165v°, 166v°, 172v°, 174v°, 175v°, 176v°, 177v°, 181v°, 182v°, 183v°, 184v°, 185v°, 186v°, 189v°, 191v°, 192v°, 194v°, 196r°-v°, 197v°, 198v°, 199v°, 202v°, 203v°, 212v°, 217v°, 228v°, 244v°, 245v°, 246v°, 247v°, 252v°, 253v°.

Encuadernación con el lomo y ángulos de cuero marrón (334 x 240 mm.); en las tapas papel marmorizado parecido al tipo »German Marbre«, fabricado a partir de los años 50 del siglo XIX; en la parte superior del lomo estampado en oro: *G. Bergenroth V*; contraguardas y hojas de guarda de papel blanco. La encuadernación no es típica para las ejecutadas en la Königlische Bibliothek de Berlín, pero se puede suponer que es alemana, dado el hecho de que su primer propietario y la persona que pasó todo el conjunto de manuscritos Hisp. Fol. 27-37 a la colección de la Biblioteca de Berlín fueran de nacionalidad alemana. La encuadernación fue ejecutada aproximadamente entre finales de los años 60 y 1896.

El volumen pertenece a un conjunto compuesto de once tomos, que abarcan materiales recogidos por el historiador alemán Gustav Adolf Bergenroth (1813-1869) en archivos de España, Francia y Bélgica, relacionados temáticamente con la historia de Inglaterra bajo la Casa de Tudor. Bergenroth emigró a Inglaterra (después de 1848) y allí se dedicó al estudio de las relaciones hispano-inglesas bajo los Tudor. Los volúmenes I-VI contienen copias de documentos, extractos y apuntes manuscritos con

comentarios, confeccionados parcialmente por personas anónimas (¿archivistas?) para Bergenroth y parcialmente, como es de suponer, por el mismo historiador alemán. Los volúmenes VII-XI constituyen un índice de la totalidad de los materiales consultados y/o copiados durante la investigación realizada por Bergenroth en los años 60 del siglo XIX en el Archivo General de Simancas, en Madrid, Paris y otros sitios, escritos por una sola mano, probablemente la de Bergenroth. En los volúmenes VII (f. 1r<sup>o</sup>) y XI (ff. 61r<sup>o</sup>, 115r<sup>o</sup>) de este conjunto hay anotaciones en alemán que confirman estos datos. El volumen V fue ejecutado aproximadamente entre 1863 y 1868 en España e/o Inglaterra, lo que confirman las fechas en el texto, las marcas de agua españolas e inglesas y las arriba mencionadas informaciones relativas a la figura y la actividad de Bergenroth. Al parecer, el volumen V parcialmente es autógrafo. Igualmente como los otros tomos del conjunto, fue incorporado en la colección de la Königlische Bibliothek en octubre de 1896 a través de Paul Friedmann. Se trata, probablemente, de un filántropo alemán (1840-?), igualmente como Bergenroth interesado en la historia de los Tudor, autor de un estudio histórico sobre Anne Boleyn. El conjunto en su totalidad constituye un donativo a la Biblioteca de Berlín, de acuerdo con la voluntad de su poseedor original, Gustav Bergenroth. Los once volúmenes de Berlín forman parte de un conjunto de materiales manuscritos mucho más amplio, actualmente disperso en unas instituciones europeas. La British Library de Londres posee 26 volúmenes de copias de documentos y apuntes manuscritos elaborados por Gustav Bergenroth en el Archivo General de Simancas y en otras colecciones institucionales y privadas en España, y en los archivos estatales de Paris y Bruselas (signaturas: *Additional MSS.* 28572-28597). En la Public Records Office de Londres están depositados 14 volúmenes de copias de documentos provenientes de Simancas, Madrid, Barcelona y otros sitios en España (signaturas: *PRO* 31/11/2-7; *PRO* 31/11/8; *PRO* 31/11/11; *PRO* 31/11/13-14; *PRO* 31/11/9-11; *PRO* 31/11/12) trabajados por Bergenroth y Pascual de Gayangos y Arce (1809-1897), un famoso historiador, arabista y bibliógrafo español, que se dedicó a la catalogación de manuscritos españoles de la British Library de Londres, y muy especialmente de los materiales de Bergenroth, tras la muerte de este último en 1869. En el lomo un tejuelo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Fol. 31*; en la contraguada anterior el número de adquisición: *acc.1896.145* y la signatura actual.

DOCUMENTOS DEL ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS DE GUSTAV BERGENROTH. Copias de documentos (ff. 5r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 11r<sup>o</sup>-18r<sup>o</sup>, 23r<sup>o</sup>-25v<sup>o</sup>, 27r<sup>o</sup>-28r<sup>o</sup>, 29r<sup>o</sup>-32v<sup>o</sup>, 34r<sup>o</sup>-37r<sup>o</sup>, 38r<sup>o</sup>-39r<sup>o</sup>, 42r<sup>o</sup>-45v<sup>o</sup>, 47r<sup>o</sup>-48r<sup>o</sup>, 51r<sup>o</sup>-53r<sup>o</sup>, 54r<sup>o</sup>-57r<sup>o</sup>, 58r<sup>o</sup>-59r<sup>o</sup>, 60r<sup>o</sup>-61v<sup>o</sup>, 64r<sup>o</sup>-74v<sup>o</sup>, 76r<sup>o</sup>-77v<sup>o</sup>, 79r<sup>o</sup>-80r<sup>o</sup>, 160r<sup>o</sup>-164v<sup>o</sup>, 180r<sup>o</sup>-181r<sup>o</sup>, 193r<sup>o</sup>-194r<sup>o</sup>, 200r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 204r<sup>o</sup>-212r<sup>o</sup>, 213r<sup>o</sup>-217r<sup>o</sup>, 218r<sup>o</sup>-225v<sup>o</sup>.) > Apuntes manuscritos y extractos de documentos (ff. 2r<sup>o</sup>, 3r<sup>o</sup>, 4r<sup>o</sup>, 6r<sup>o</sup>, 7r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 9r<sup>o</sup>, 10r<sup>o</sup>, 19r<sup>o</sup>, 20r<sup>o</sup>, 21r<sup>o</sup>, 22r<sup>o</sup>, 26r<sup>o</sup>, 40r<sup>o</sup>-41r<sup>o</sup>, 46r<sup>o</sup>, 49r<sup>o</sup>-50r<sup>o</sup>, 62r<sup>o</sup>-63r<sup>o</sup>, 75r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 78r<sup>o</sup>, 81r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 83r<sup>o</sup>, 85r<sup>o</sup>-87r<sup>o</sup>, 88r<sup>o</sup>, 89r<sup>o</sup>, 90r<sup>o</sup>, 91r<sup>o</sup>, 92r<sup>o</sup>, 93r<sup>o</sup>, 94r<sup>o</sup>, 95r<sup>o</sup>, 96r<sup>o</sup>, 97r<sup>o</sup>, 98r<sup>o</sup>, 99r<sup>o</sup>, 100r<sup>o</sup>, 101r<sup>o</sup>, 102r<sup>o</sup>, 103r<sup>o</sup>, 104r<sup>o</sup>, 105r<sup>o</sup>-106r<sup>o</sup>, 107r<sup>o</sup>, 109r<sup>o</sup>-110r<sup>o</sup>, 111r<sup>o</sup>-113r<sup>o</sup>, 114r<sup>o</sup>-122r<sup>o</sup>, 123r<sup>o</sup>-125r<sup>o</sup>, 126r<sup>o</sup>-131r<sup>o</sup>, 132r<sup>o</sup>, 133r<sup>o</sup>-136r<sup>o</sup>, 137r<sup>o</sup>-140r<sup>o</sup>, 141r<sup>o</sup>-142r<sup>o</sup>, 143r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 145r<sup>o</sup>-149r<sup>o</sup>,

150r<sup>o</sup>-156r<sup>o</sup>, 157r<sup>o</sup>-158r<sup>o</sup>, 165r<sup>o</sup>, 166r<sup>o</sup>, 167r<sup>o</sup>-172r<sup>o</sup>, 173r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 175r<sup>o</sup>, 176r<sup>o</sup>, 177r<sup>o</sup>, 178r<sup>o</sup>-179v<sup>o</sup>, 182r<sup>o</sup>, 183r<sup>o</sup>, 184r<sup>o</sup>, 185r<sup>o</sup>, 186r<sup>o</sup>, 187r<sup>o</sup>-189r<sup>o</sup>, 190r<sup>o</sup>-191r<sup>o</sup>, 192r<sup>o</sup>, 195r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 197r<sup>o</sup>, 198r<sup>o</sup>, 199r<sup>o</sup>, 201r<sup>o</sup>-202r<sup>o</sup>, 203r<sup>o</sup>, 226r<sup>o</sup>-228r<sup>o</sup>, 229r<sup>o</sup>-244r<sup>o</sup>, 245r<sup>o</sup>, 246r<sup>o</sup>, 247r<sup>o</sup>, 248r<sup>o</sup>-252r<sup>o</sup>, 253r<sup>o</sup>.) Los materiales incluidos en el volumen están agrupados en los siguientes bloques temáticos: *Comunidades de Castilla* (ff. 1r<sup>o</sup>- 83r<sup>o</sup>), *1522. 1523. Conspiracy in Portugal against Charles* (ff. 84r<sup>o</sup>-142v<sup>o</sup>), *Franch [...] in Bohemia. 1522* (ff. 143r<sup>o</sup>-158r<sup>o</sup>), *Cosas de guerra. Mar y Tierra. Véase también Hacienda* (ff. 159r<sup>o</sup>-173v<sup>o</sup>), *Hacienda* (ff. 174r<sup>o</sup>- 253r<sup>o</sup>). El contenido del manuscrito hace referencia a acontecimientos históricos sobre todo de los años 1493-1571. El volumen abarca materiales escritos mayoritariamente en español, pero también en inglés, latín, francés e italiano, que tratan de cuestiones políticas, militares, diplomáticas o financieras. No se han localizado copias ni ediciones de este volumen ni de los otros tomos del conjunto, no obstante las investigaciones realizadas por Gustav Bergenroth llevaron a la elaboración de una extensa obra histórica titulada «Calendar of Letters, Departures, and state papers relating to the Negotiations between England and Spain preserved in the archives at Simancas and elsewhere published by G. A. Bergenroth», 13 vol., London, 1862-1868. Sobre la vida y actividad investigadora de Bergenroth, cf. W. C. Cartwright, «Gustave Bergenroth: a memorial sketch», Edinburgh, 1870. Sobre este manuscrito, cf. Lemm, p. 97.

